

31970R1108

L 130/4

SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA

15.6.1970.

UREDBA VIJEĆA (EEZ) br. 1108/70**od 4. lipnja 1970.****o uvođenju računovodstvenog sustava izdataka za infrastrukturu u željezničkom i cestovnom prometu te prometu unutarnjim vodnim putovima**

VIJEĆE EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske ekonomske zajednice, a posebno njegov članak 75.,

uzimajući u obzir Odluku Vijeća od 22. lipnja 1964. ⁽¹⁾ o organizaciji analize izdataka za infrastrukturu u željezničkom i cestovnom prometu te prometu unutarnjim vodnim putovima, a posebno njezin članak 7.,

uzimajući u obzir prijedlog Komisije,

uzimajući u obzir mišljenje Skupštine ⁽²⁾,

uzimajući u obzir mišljenje Gospodarskog i socijalnog odbora ⁽³⁾,

budući da je za uspostavljanje sustava pristojbi za upotrebu infrastrukture u skladu sa zajedničkom prometnom politikom posebno potrebno znati koji izdaci nastaju u vezi s infrastrukturom; budući da je najprimjereniji način da se to sazna uvođenje stalnog računovodstvenog sustava sa standardnim računovodstvenim obrascima za svaku vrstu prometa u svim državama članicama;

budući da računovodstveni izdaci moraju obuhvaćati cjelokupnu infrastrukturu koja je na raspolaganju javnom prijevozu u željezničkom i cestovnom prometu te na unutarnjim vodnim putovima; budući da se, međutim, neke vrste infrastrukture sekundarnog značaja i neki unutarnji vodni putovi pomorskog značaja mogu isključiti;

budući da je prikladno državama članicama dati slobodu određivanja detaljnih postupaka vođenja računovodstvenih izdataka za infrastrukturu kako bi se mogli uzeti u obzir posebni čimbenici i okolnosti koji variraju od slučaja do slučaja;

budući da su s gledišta uspostavljanja sustava pristojbi za upotrebu infrastrukture potrebni i povratni podaci o upotrebi infrastrukture, stoga se mora izraditi plan za takve podatke;

budući da države članice moraju Komisiji redovito dostavljati financijska izvješća o izdacima za infrastrukturu, i budući da Komisija te podatke mora predočiti Vijeću u godišnjem sažetku;

budući da Komisija uz pomoć odbora vladinih stručnjaka usklađuje različite mjere koje proizlaze iz ove Uredbe, kako bi se osiguralo da se odredbe ove Uredbe primjenjuju što je više moguće jednoobrazno;

budući da treba predvidjeti postupak na temelju kojeg se računovodstveni obrasci, popisi vrsta infrastrukture i plan dostavljanja podataka o upotrebi infrastrukture mogu neprestano prilagođavati s obzirom na iskustvo i razvoj zajedničke prometne politike;

budući da se moraju omogućiti određena odstupanja od općih pravila kako bi se uzele u obzir poteškoće s kojima će se određene države članice susresti tijekom prvih godina primjene ove Uredbe,

DONIJELO JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Od 1. siječnja 1971. uvodi se, na način predviđen ovom Uredbom, standardni i trajni računovodstveni sustav izdataka za infrastrukturu u željezničkom i cestovnom prometu te u prometu unutarnjim vodnim putovima.

Članak 2.

1. Računovodstveno evidentirani izdaci su izdaci specifični za prometnu funkciju infrastrukture kao i za dijelove izdataka koji

⁽¹⁾ SL 102, 29.6.1964., str. 1598/64.

⁽²⁾ SL C 135, 14.12.1968., str. 33.

⁽³⁾ SL C 45, 16.4.1969., str. 1.

su zajednički za tu funkciju i za neke druge funkcije koje se mogu pripisati prometnoj funkciji.

2. Neovisno o računovodstvenim pravilima koja se primjenjuju u državama članicama, izdaci koji se evidentiraju za svaku godinu su oni koji su nastali tijekom te godine zbog izgradnje, vođenja i upravljanja infrastrukturom. Ti izdaci ne uključuju obveze u vezi s amortizacijom i kamatama na zajmove koji su ugovoreni za financiranje izdataka za infrastrukturu.

Članak 3.

Računovodstveni izdaci za infrastrukturu vode se za sve željeznice, ceste i unutarnje vodne putove otvorene za javni promet, sa sljedećim izuzecima:

- (a) željeznice koje nisu povezane s glavnim željezničkim mrežama nekoliko država članica;
- (b) ceste koje su zatvorene za motorni promet, tj. za vozila s kapacitetom cilindra koji je jednak ili veći od 50 kubičnih centimetara;
- (c) ceste koje upotrebljavaju isključivo poljoprivredna ili šumska vozila, ili koje služe samo za omogućavanje pristupa poljoprivrednim ili šumskim djelatnostima;
- (d) unutarnji vodni putovi na kojima je promet ograničen na plovila čija je ukupna nosivost manja od 250 metričkih tona;
- (e) vodni putovi pomorskog značaja, čiji će popis sastaviti Komisija u skladu s člankom 9. Pri izradi tih popisa vodit će se računa o omjeru prometa na vodnim putovima pomorskog značaja koji je računovodstveno evidentiran pri prometu unutarnjim vodnim putovima, ili o poželjnosti uvođenja računovodstvenog sustava izdataka za infrastrukturu za takve vodne putove u svjetlu uspostavljanja sustava pristojbi za upotrebu infrastrukture.

Članak 4.

Računovodstveni izdaci za infrastrukturu vode se u skladu s obrascima prikazanim u Prilogu I.

Detaljne računovodstvene postupke određuje svaka država članica.

Članak 5.

1. Države članice svake godine najkasnije do 31. prosinca šalju Komisiji rezultate računovodstvenih izdataka za infrastrukturu za prethodnu godinu na obrascima prikazanim u Prilogu I.

2. Računovodstveni podaci se dostavljaju posebno:

(a) u željezničkom prometu:

- i. za svaku od mreža navedenih u Prilogu II.A;
- ii. za sve druge mreže zajedno;

(b) u cestovnom prometu, za svaku kategoriju cesta navedenih u Prilogu II.B, pri čemu se daju posebni podaci za odsjeke takvih cesta koji se nalaze u izgrađenim područjima i za odsjeke izvan tih područja;

(c) u unutarnjim vodnim putovima, u skladu sa stavkama navedenim u Prilogu II.C.

Članak 6.

Države članice šalju Komisiji, istodobno s rezultatima iz članka 5. i u odnosu na isto referentno razdoblje, ukupne izdatke za infrastrukturu za svaku vrstu prometa u odnosu na sljedeće stavke:

- zajmove ugovorene tijekom godine za financiranje izdataka za infrastrukturu,
- amortizaciju i kamate ranije ugovorenih zajmova.

Pri utvrđivanju tih skupnih iznosa, države članice uzimaju u obzir samo one zajmove koji su izričito namijenjeni financiranju izdataka za infrastrukturu.

Članak 7.

Države članice šalju Komisiji, istodobno s računovodstvenim podacima iz članka 5. i u odnosu na isto razdoblje, povratne informacije o upotrebi infrastrukture kako je to predviđeno u planu prikazanom u Prilogu III.

Međutim, povratni podaci na koje se odnosi tablica B2. u tom Prilogu, dostavljaju se samo jedanput u pet godina, počevši s podacima za godinu 1970.

Članak 8.

1. Dok Komisija u skladu s člankom 9. stavkom 1. ne donese opće kriterije za utvrđivanje omjera izdataka koji se

mogu pripisati prometnoj funkciji i koja je zajednička toj funkciji i drugim funkcijama infrastrukture, i dok države članice ne počnu primjenjivati te kriterije, izdaci koji se odnose posebno na prometnu funkciju i ukupni zajednički podaci evidentirat će se u skladu s različitim stavkama prikazanim u računovodstvenim obrascima.

2. Dok se u skladu s člankom 9. stavkom 1. ne postigne sporazum o kriterijima koji će se primjenjivati na određivanje crte razgraničenja između cesta smještenih u izgrađenim područjima i onih smještenih izvan takvih područja, države članice će pri utvrđivanju podataka iz članka 5. stavka 2. točke (b) i Priloga III.B koristiti kriterije prema svom vlastitom izboru, a podaci o tim kriterijima će biti uključeni u informacije koje šalju Komisiji u skladu s člancima 5. i 7.

3. Savezna Republika Njemačka mora Komisiji obvezno dostavljati podatke navedene u Prilogu II.C, počevši s podacima za godinu 1972.

4. Dostavljanje podataka Komisiji o upotrebi infrastrukture na koje se odnosi tablica B1. Priloga III., za godine 1972. do 1974., obvezno je za jednoznaменkaste kategorije vozila i neobvezno za druge kategorije.

5. Nizozemska mora obvezno dostaviti podatke Komisiji o upotrebi infrastrukture na koje se odnosi tablica B Priloga III. za ceste u toj državi koje spadaju u kategoriju 5. Priloga II.B, tek za godinu 1975.

6. Italija mora dostaviti podatke Komisiji o upotrebi infrastrukture na koje se odnosi tablica B2. Priloga III. prvi put za godinu 1971. Naknadna dostava podataka iz te tablice obavljat će se u godinama koje su navedene u drugom podstavku članka 7.

7. Dostavljanje podataka Komisiji o upotrebi infrastrukture na koje se odnosi tablica C Priloga III. obvezno je:

— u Belgiji, za plovila kategorija (e) i (f) i za promet morskim bazenom Scheldt, počevši s podacima za godinu 1973.,

— u Saveznoj Republici Njemačkoj, počevši s podacima za godinu 1973.,

— u Francuskoj, za plovila kategorija (e) i (f) i za broj plovila koja prolaze kroz splavnice, počevši s podacima za godinu 1974.,

— u Nizozemskoj, za regulirane rijeke, počevši s podacima za godinu 1972.

Članak 9.

1. Komisija je odgovorna za sveukupno usklađivanje različitih mjera koje proizlaze iz ove Uredbe te se brine da se njezine odredbe primjenjuju na jednoobrazan način. Komisija će posebno specificirati sadržaj različitih stavki u računovodstvenim obrascima prikazanim u Prilogu I. i postaviti kriterije za utvrđivanje omjera izdataka koji se može pripisati prometnoj funkciji koji su zajednički toj funkciji i drugim funkcijama infrastrukture.

Komisija će također nastojati postupno uskladiti detaljne računovodstvene postupke koji se primjenjuju u državama članicama, ujednačiti kriterije koji se primjenjuju pri utvrđivanju crte razgraničenja koja dijeli ceste smještene u izgrađenim područjima i ceste smještene izvan takvih područja te poboljšati i uskladiti metode za prikupljanje povratnih informacija o upotrebi infrastrukture.

2. Odbor vladinih stručnjaka iz članka 5. Odluke Vijeća od 13. svibnja 1965. ⁽¹⁾ o provođenju članka 4. Odluke Vijeća br. 64/389/EEZ od 22. lipnja 1964. o organizaciji analize troškova za infrastrukturu u željezničkom i cestovnom prometu te u prometu unutarnjim vodnim putovima, pomoći će Komisiji u obavljanju tih zadataka i u izradi popisa unutarnjih vodnih putova iz članka 3. točke (e).

3. Svake godine, šest mjeseci nakon primitka informacija navedenih u člancima 5., 6. i 7., Komisija podnosi Vijeću sažeto izvješće koje sadrži glavne računovodstvene podatke o izdacima za infrastrukturu.

Članak 10.

Na prijedlog Komisije, Vijeće može kvalificiranom većinom izmijeniti priloge ovoj Uredbi, ako se to pokaže potrebnim na

⁽¹⁾ SL br. 88, 24.5.1965., str. 1473/65.

temelju iskustva i mjera usvojenih u vezi s pristojbama za upotrebu infrastrukture.

Članak 11.

Države članice će pravovremeno i nakon savjetovanja s Komisijom donijeti zakone i druge propise potrebne za provođenje ove Uredbe.

Kad država članica to zatraži, ili kada Komisija to smatra prikladnim, Komisija se savjetuje s dotičnom državom članicom u vezi s predloženim mjerama iz prethodnog stavka.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Luxembourg 4. lipnja 1970.

Za Vijeće
Predsjednik
A. BERTRAND

PRILOG I.

RAČUNOVODSTVENI OBRASCI IZDATAKA IZ ČLANKA 4.

A. ŽELJEZNICA:

1. *Investicijski izdaci*
(izdaci za novogradnju, proširenje, rekonstrukciju i obnavljanje)
2. *Tekući izdaci*
(izdaci za održavanje i rad)
3. *Opći izdaci*

B. CESTA:

1. *Investicijski izdaci*
(izdaci za novogradnju, proširenje, rekonstrukciju i obnavljanje)
2. *Tekući izdaci*
(izdaci za održavanje i rad)
 20. Održavanje površine kolnika
 21. Drugi tekući izdaci
3. *Prometna policija*
4. *Opći izdaci*

C. UNUTARNJI VODNI PUTOVI

1. *Investicijski izdaci*
(izdaci za novogradnju, proširenje, rekonstrukciju i obnavljanje)
 2. *Tekući izdaci*
(izdaci za održavanje i rad)
 3. *Riječna policija*
 4. *Opći izdaci*
-

PRILOG II.

PREGLED ŽELJEZNIČKIH MREŽA, KATEGORIJA CESTA I UNUTARNJIH VODNIH PUTOVA IZ ČLANKA 5. STAVKA 2.

A. ŽELJEZNICA:

Kraljevina Belgija

— Société nationale des chemins de fer belges/Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen

Savezna Republika Njemačka

— Deutsche Bundesbahn

Francuska Republika

— Société nationale des chemins de fer français

Talijanska Republika

— Azienda autonoma delle ferrovie dello Stato

Veliko Vojvodstvo Luksemburg

— Société nationale des chemins de fer luxembourgeois

Kraljevina Nizozemska

— N.V. Nederlandse Spoorwegen

B. CESTA:

Kraljevina Belgija

1. Autoroutes/Autosnelwegen
2. Autres Routes de l'Etat/Andere rijkswegen
3. Routes provinciales/Provinciale wegen
4. Routes communales/Gemeentewegen

Savezna Republika Njemačka

1. Bundesautobahnen
2. Bundesstraßen
3. Land-(Staats-)straßen
4. Kreisstraßen
5. Gemeindestraßen

Francuska Republika

1. Autoroutes
2. Routes nationales
3. Chemins départementaux
4. Voies communales

Talijanska Republika

1. Autostrade
2. Strade statali
3. Strade regionali e provinciali
4. Strade comunali

Veliko Vojvodstvo Luksemburg

1. Routes d'Etat
2. Chemins repris
3. Chemins vicinaux

Kraljevina Nizozemska

- | | | |
|---|---|------------------|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Autosnelwegen van het Rijkswegenplan (primaire wegen) 2. Overige wegen van het Rijkswegenplan 3. Wegen van de secundaire wegenplannen 4. Wegen van de tertiaire wegenplannen 5. Overige verharde wegen | } | (primaire wegen) |
|---|---|------------------|

C. UNUTARNJI VODNI PUTOVI

Unutarnji vodni putovi ili skupine unutarnjih vodnih putova	Regulirane rijeke	Kanalizirane rijeke	Kanali	Drugi vodni putovi
Vodni putovi koji su dostupni za plovila ukupne nosivosti u metričkim tonama: I. od 250 do isključivo 400 t II. od 400 do isključivo 650 t III. od 650 do isključivo 1 000 t ⁽¹⁾ IV. od 1 000 do isključivo 1 500 t ⁽¹⁾ V. od 1 500 do isključivo 3 000 t ⁽¹⁾ VI. jednako ili više od 3 000 t				

⁽¹⁾ Za te skupine vodnih putova, računovodstveni se podaci dostavljaju za svaki vodni put ili odsjek vodnog puta. Nije potrebno dostavljati posebne podatke za kratke odsjeke vodnih putova koji pripadaju različitoj kategoriji od one kojoj pripada glavina određenog odsjeka vodnog puta. Unutar svake stavke treba posebno označiti vodne putove koji su u izgradnji.

PRILOG III.

PREGLED POVRATNIH PODATAKA O UPOTREBI INFRASTRUKTURE IZ ČLANKA 7.

TABLICA A – ŽELJEZNICA

Država članica:

Mreža:

Podaci se moraju dodatno podijeliti u odnosu na pogonsku energiju (električna struja i drugo)

Kategorija prometa	Putnički vlak ⁽¹⁾		Teretni vlak ^{(1), (2)}		Ostalo ⁽³⁾
	Ekspresni vlakovi na duge razdaljine i ekspresni vlakovi ⁽⁴⁾	Druge kategorije ⁽⁴⁾	Brzi ⁽⁴⁾	Konvencionalni ⁽⁴⁾	
1. Vlak/kilometri					
2. Bruto tona/prijeđeni kilometri					

⁽¹⁾ Uključujući podatke za samostalnu vožnju lokomotive prije i nakon stvarne upotrebe u putničkim ili teretnim vlakovima.⁽²⁾ Samo komercijalni promet.⁽³⁾ Podaci za vlakove i promet za vlastite potrebe kompanija, vlakove za mehaničke popravke i za slučajeve raspada sustava, pokretne radionice, pokusne vožnje itd.⁽⁴⁾ Ta dodatna podjela je neobvezna.

TABLICA B – CESTE

1. Vozilo/kilometri prijeđeni godišnje na cestama izvan izgrađenih područja

Država članica:

Kategorija ceste:

(u milijunima jedinica)

Kategorija vozila	Vozilo/kilometri
1. Putnička vozila s manje od 10 sjedala	
2. Dostavna vozila s ukupnim dozvoljenim opterećenjem manjim od 3 metričke tone	
3. Teretna vozila	
3.1. Dvoosovinska teretna vozila	
3.2. Troosovinska teretna vozila	
3.3. Četveroosovinska teretna vozila	
4. Teretna vozila s prikolicom	
4.1. Dvoosovinska teretna vozila s dvoosovinskom prikolicom	
4.2. Dvoosovinska teretna vozila s troosovinskom prikolicom	
4.3. Troosovinska teretna vozila s dvoosovinskom prikolicom	
4.4. Troosovinska teretna vozila s troosovinskom prikolicom	
4.5. Druge kategorije (!)	
5. Vučna vozila s poluprikolicom	
5.1. Dvoosovinska vučna vozila s jednoosovinskom poluprikolicom	
5.2. Dvoosovinska vučna vozila s dvoosovinskom poluprikolicom	
5.3. Troosovinska vučna vozila s jednoosovinskom poluprikolicom	
5.4. Troosovinska vučna vozila s dvoosovinskom poluprikolicom	
5.5. Druge kategorije (!)	
6. Autobusi	
6.1. Dvoosovinski autobusi	
6.2. Troosovinski autobusi	
7. Vozila ili kombinacije koji se upotrebljavaju za prijevoz izvanrednih tereta i specijalna vozila	
8. Poljoprivredna vozila	

(!) Gdje je potrebno dijeli se dalje na reprezentativne kategorije u skladu s brojem i smještajem osovina.

2. Analiza razdaljina koju prijeđu komercijalna vozila kategorizirana prema najvećoj bruto težini i prema stvarnom osovinskom opterećenju

(Ceste izvan izgrađenih područja)

Država članica:

Kategorija ceste:

(u tisućama jedinica)

Kategorija vozila (u intervalima po 2 metričke tone najveće bruto težine)	Pogonska jedinica					Vučena jedinica				
	Prednja osovina km		Stražnja osovina km			Prednja osovina km		Stražnja osovina km		
	jedno-struka	dvostruka	jedno-struka	dvostruka	trostruka	jedno-struka	dvostruka	jedno-struka	dvostruka	trostruka
	po kategorijama u intervalima od 1 metričke tone stvarnog osovinskog opterećenja									
3.1. dvoosovinska teretna vozila										
3.2. troosovinska teretna vozila										
3.3. četveroosovinska teretna vozila										
4.1. dvoosovinska teretna vozila s dvoosovinskom prikolicom										
4.2. dvoosovinska teretna vozila s troosovinskom prikolicom										
4.3. troosovinska teretna vozila s dvoosovinskom prikolicom										
4.4. troosovinska teretna vozila s troosovinskom prikolicom										
4.5. druge kategorije teretnih vozila s prikolicom ⁽¹⁾										
5.1. dvoosovinska vučna vozila s jednoosovinskom poluprikolicom										
5.2. dvoosovinska vučna vozila s dvoosovinskom poluprikolicom										
5.3. troosovinska vučna vozila s jednoosovinskom poluprikolicom										
5.4. troosovinska vučna vozila s dvoosovinskom poluprikolicom										
5.5. druge kategorije vučnih vozila s poluprikolicom ⁽¹⁾										
6.1. dvoosovinski autobusi										
6.2. troosovinski autobusi										

⁽¹⁾ Gdje je potrebno dijeli se dalje na reprezentativne kategorije u skladu s brojem i smještajem osovina.

TABLICA C – UNUTARNJI VODNI PUTOVI

Država članica:

Vodni put, odsječak vodnog puta ili skupina vodnih putova ⁽¹⁾:

(u tisućama jedinica)

Kategorija plovila	Plovilo/kilometri	Nosivost t/km	Broj plovila koji prođu kroz splavnice ⁽²⁾
1	2	3	4
(a) Plovilo na vlastiti pogon ⁽³⁾ čija je ukupna nosivost: — < 250 t — 250 t — 399 t — 400 t — 699 t — 650 t — 999 t — 1 000 t — 1 499 t — ≥ 1 500 t			
Ukupno (a)			
(b) Teglenice ⁽³⁾ čija je ukupna nosivost: — < 250 t — 250 t — 399 t — 400 t — 699 t — 650 t — 999 t — 1 000 t — 1 499 t — ≥ 1 500 t			
Ukupno (b)			
(c) Teglenice na vlastiti pogon čija je ukupna nosivost: — < 400 t — 400 t — 699 t — 650 t — 999 t — 1 000 t — 1 499 t — ≥ 1 500 t			
Ukupno (c)			

TABLICA C (nastavak)

Kategorija plovila	Plovilo/kilometri	Nosivost t/km	Broj plovila koji prođu kroz splavnice ^(?)
1	2	3	4
(d) Brodovi neto težine:			
— < 300 metričkih tona	4	4	4
— 300 — 999 metričkih tona	4	4	4
— ≥ 1 000 metričkih tona	4	4	4
Ukupno (d)	4	4	4
(e) Tegljač jačine motora:			
— < 250 snaga motora			
— 250 — 399 snaga motora			
— 400 — 999 snaga motora			
— ≥ 1 000 snaga motora			
Ukupno (e)			
(f) Potisnice jačine motora:			
— < 250 snaga motora			
— 250 — 399 snaga motora			
— 400 — 999 snaga motora			
— ≥ 1 000 snaga motora			
Ukupno (f)			
(g) Putnički brod ⁽⁴⁾			

⁽¹⁾ Radi se o popisu skupine unutarnjih vodnih putova u Prilogu II.C.

⁽²⁾ Svaka vožnja plovila kroz splavnicu računa se zasebno, pri čemu se računa koliko se puta plovilo prevezlo splavnicom.

⁽³⁾ Podjela prema prve dvije kategorije nosivosti nije obvezna.

⁽⁴⁾ Daljnja raščlamba nije obvezna.